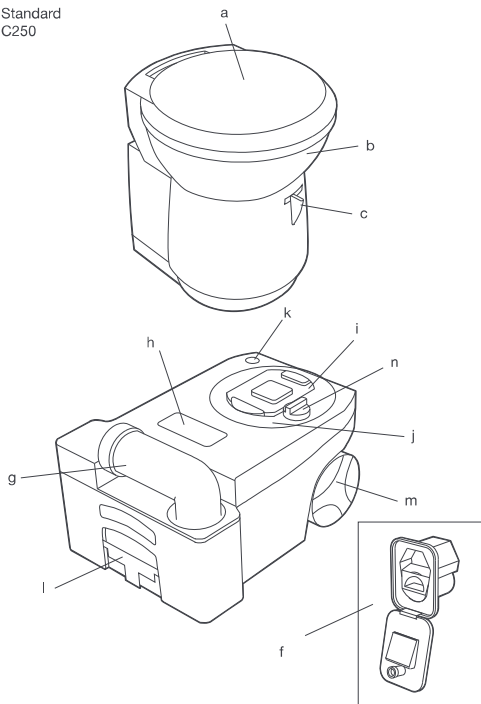




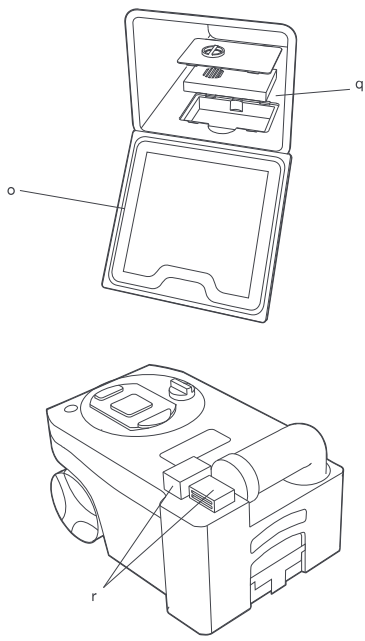
C-250

**THETFORD**  
*Loving leisure*

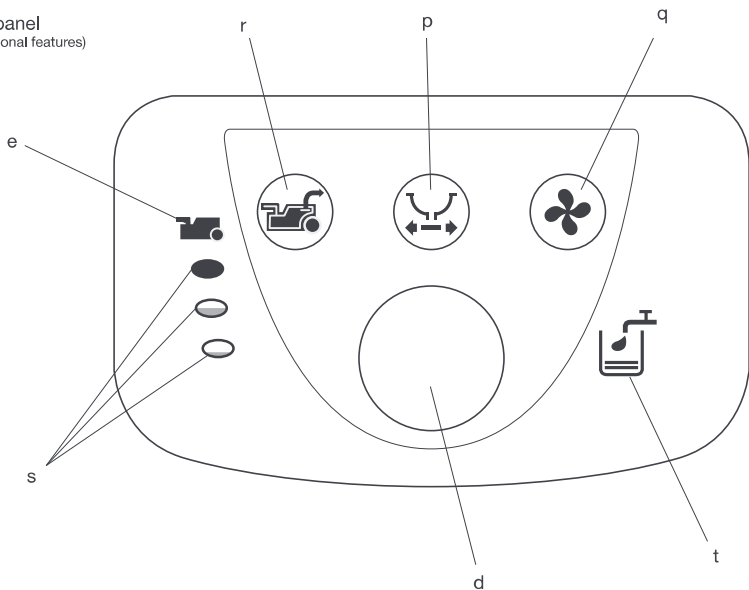
Standard  
C250



Additional Features  
C250



Controlpanel  
(with additional features)



## INTRODUCTION

The Thetford Cassette Toilet is a high quality product. The toilet forms an integral part of your caravan or camper bathroom, thanks to its functional design which combines modern styling and ease of use. The C-250 Cassette Toilet is manufactured from high quality synthetic materials which makes it a durable, user and maintenance friendly toilet.

The toilet is made up of two parts: a permanently fixed part and a waste-holding tank that is accessible from the outside. The removable waste-holding tank is located under the toilet bowl and can be removed via a door on the outside of the caravan or camper. The Thetford Cassette Toilet is the solution to the sanitary problem in your caravan or camper!

The operating instructions in this owner's manual cover Thetford Cassette Toilet models C-250S, C-250CS (models connected to the vehicle's central water tank) and C-250CWE (model with its own flush-water tank). There are differences in the use of these models. Please ensure that you follow the instructions that apply to your toilet model.

## PARTS

- Removable seat and cover
- Swivelling toilet bowl
- Blade handle
- Flush button
- Waste-holding tank level indicator
- Water filling door (only if toilet has own flush-water tank)
- Rotating emptying spout
- Automatic pressure release vent
- Sliding cover
- Removable mechanism
- Vent plunger
- Pull-out handle
- Wheels
- Blade opener
- Access door to waste-holding tank

### Additional Features

- Electric blade opener
- Electric Ventilator
- Waste Pump-Out system
- Waste-holding tank multi-level indicator
- Flush-water tank level indicator (only if toilet has its own flush-water tank)

**Note.** Some additional features can be bought at Thetford dealerships.

## PREPARING FOR USE (standard)

- Open the access door on the outside of your caravan or camper.
- Remove the waste-holding tank by pulling the safety catch (which holds the tank in place) upwards.
- Pull the waste-holding tank outward. Tip it slightly and take the tank fully out.

- Place the tank upright and turn the rotating emptying spout upwards.
- Remove the cap, with the measuring cup inside, from the emptying spout and pour the correct dosage of Thetford toilet fluid (see product label) into the waste-holding tank. This avoids unpleasant smells and keeps the inside of the tank clean. Next add approximately 2 litres of water - enough to ensure that the bottom of the waste-holding tank is covered. For more information on Thetford toilet fluids, see last page of this manual. Screw the cap back onto the emptying spout and turn back to its original position.

**Note.** The emptying spout measuring cap is supplied in the same packaging as this manual.

**Warning!** Never add toilet fluid directly via the blade or the toilet bowl as this could damage the lip seal of the waste-holding tank. Always pour the fluids via the emptying spout.

- Slide the waste-holding tank back into its original position via the access door. Make sure that it is secured with the safety catch. Close the access door and lock it. Your Thetford toilet is now ready to use.

**Warning!** Never use force if you cannot get the tank back into place easily. This may cause serious damage. If blockage occurs, always check if the blade handle is in the correct (closed) position.

- For toilets with own flush-water tank: Open the water filling door and fill the flush-water tank with the correct dosage of Aqua Rinse. This Thetford toilet fluid keeps the flush water fresh and improves the flushing. Next, fill up the flush-water tank with clean water (approximately 8 litres) using a jerry can or hose. Close the door and lock it. Your toilet is now ready to use.

**Note.** Use fresh (tap) water for the water tank.

### Preparing for use with Additional Features

- Electric Ventilator: Open the access door on the outside of your caravan and remove the waste-holding tank (as described above).
- Remove the filter housing cover and if no filter is present, peel off the sticker lids on the filter and place the new filter into the filter housing. Place back the cover of the filter housing.  
**Note.** Clearly read the instructions on the filter on how to place the filter in the filter housing

## USING THE TOILET (standard)

- Turn the bowl to the desired position with the cover closed and using both hands.
- To activate the control panel, press the flush-button once. The control panel display will stay activated for approximately 5 minutes. Run water into the bowl by pressing the flush knob briefly or open the valve blade by turning the handle anti-clockwise. Your Thetford toilet is now ready for use.
- After use, open the valve blade (if still closed) by turning the handle anti-clockwise. Flush the toilet by pressing the flush knob for several seconds. **TIP!** The flush of your toilet will be more effective if you pulsate the flush

by pressing the **Flush** button several times in a row. Close the valve blade after use.

**Note.** To guarantee the best functioning of your Thetford toilet we recommend to use Thetford additives and Thetford Aqua Soft toilet paper.

**Important Warning Notice!** Please do not travel with a **Flush-water** tank that is too full (we advise empty, but for sure not **filled** more than half-full). Do not travel with water in the toilet bowl. Failure to adhere to this notice may result in water damage to your caravan or motor home. Please avoid to travel with a waste-holding tank that is more than 3/4 full. This may cause leakage through the venting system.

### Using the toilet with Additional Features

13. Electric blade opener: Push the electric blade button on the control display to electrically open or close the blade. In the case of failure, you can manually open or close the blade by sliding the small handle under the toilet bowl sideways.  
**Note.** To guarantee the best functioning of the Electric Blade Opener it should be operated without sitting on the toilet.
14. Electric Ventilator: The ventilator automatically starts when the control panel is activated (by pressing the **Flush** button) and will automatically shut off after approximately 5 minutes. The Electric Ventilator Indicator will **flash** until automatic shut-off occurs. If you want to stop the ventilator, press the Electric Ventilator button. If you want to re-start the ventilator, press the button again (the LED will start **flashing** again).
15. Flush-water tank level indicator (only for toilets with own **Flush-water** tank): When the **Flush-water** tank level indicator lights up, refill the **Flush-water** tank, as only about 1L of water is left in the tank, which is sufficient for approximately 2 **Flushes**.

## EMPTYING

The waste-holding tank requires emptying when the red light (LED) on the toilet control display lights up. The red light lights up, when the waste-holding tank only has capacity for approximately 2 more litres, which is no more than two to three further uses.

Make sure that the blade is closed. Open the access door located outside the vehicle, pull the safety catch on the waste-holding tank upwards and remove the waste-holding tank by pulling the tank towards you.

16. Place the waste-holding tank in an upright position (pull-out handle at the top, wheels at the bottom).
17. Release the handle from the snaps, pull the handle up and wheel the waste-holding tank to an authorized waste disposal point.
18. Push the handle back into its locked position. Turn the emptying spout upwards and remove the cap from the spout. Hold the waste-holding tank in such a way that during emptying you can operate the vent plunger with your thumb. To empty the tank without splashing, depress the vent plunger while emptying the tank. After

emptying, rinse the tank and blade thoroughly with water.

**Warning!** Do not seriously shake the tank or use high pressure water cleaners. This may cause damage to the tank's interior.

**Note.** The vent plunger should only be depressed once the emptying spout is pointing downwards. Prepare the toilet for re-use if required. Slide the waste-holding tank into the toilet and close the access door.

### Emptying with Additional Features

19. Waste-holding tank multi-level indicator: The lower LED indicates that the waste-holding tank is almost empty; the middle LED indicates that it is more than half full; when the top LED is lit, the tank needs emptying as it can only take 2 - 3 further uses.  
**Note.** The red LED will **flash** when the waste-holding tank is not present or not in the right position.
20. Waste Pump-Out system: When activating the control panel this feature automatically lights up. When the waste-holding tank level indicator illuminates, press the Waste Pump-Out button to pump out the waste from the holding tank into the vehicle's waste tank. The button will **flash** while the waste is being pumped and will stop automatically (after approximately 2 minutes) when all waste has been transferred. If the vehicle's waste tank is full, the Waste Pump-Out light will **flash** rapidly and no pump-out will be possible until the central tank is emptied. (Check the level of the vehicle's waste tank regularly). After the waste-holding tank has been emptied, there will be approximately 1.5 litres of waste left in the tank. This is normal. Add 2 litres of water and a correct dosage of Thetford toilet **fluids** to the waste-holding tank.  
**Important!** Before activating the Waste Pump-Out system, make sure that the central waste-holding tank has still enough capacity (approximately 18L).  
**Important!** For a proper breakdown of the waste and functioning of the Waste Pump-Out system it is important to use Thetford additives and Aqua Soft toilet paper.  
**Important!** It is vital that the correct amount of Thetford toilet **fluid** is added to ensure the proper breakdown of the waste in the waste-holding tank. Only use the system when the waste-holding tank is **filled**. Using the system too often on an empty waste-holding tank can cause damage to the pump, which could cause the system to fail.

## CLEANING AND MAINTENANCE

The toilet should be cleaned and maintained regularly, depending on the amount of use. To clean Thetford toilets, we advise using water and Thetford Bathroom Cleaner & Thetford Toilet Bowl Cleaner.

**Note.** Never use bleach, vinegar or other powerful household cleaners that contain these substances. These may cause permanent damage to the seals and other toilet components.

## Toilet Bowl

- Squirt Thetford Toilet Bowl Cleaner into the toilet bowl and use Thetford Bathroom Cleaner for the outside of the toilet. Read the product instructions before use.
- Flush the toilet bowl with water and wipe down the rest of the toilet with a damp cloth.
- Clean seat and cover. The seat and cover can easily be removed: Lift the seat and cover assembly and pull the round pins (inside the assembly) outwards from the pin holes. After cleaning, replace the seat and cover by positioning the round pins in front of the pin holes and push the lid and seat downwards.
- To keep your flush water fresh and to prevent deposits from forming in your toilet bowl, add a correct dosage of Aqua Rinse in your flush-water tank, if present, on your toilet.

**Tip!** For a really shining toilet, dry with a soft dry cloth after cleaning.

## Waste-holding tank

For normal and effective use of your waste-holding tank, Thetford has developed a number of different toilet fluids. Thetford toilet fluids suppress smells, reduce formation of gas, promote breakdown of toilet waste and increase the life span of a mobile toilet. See page 50 for more information (=matrix). We advise a thorough cleaning of the waste-holding tank once each season. Next to using Thetford's Cassette Tank Cleaner, the powerful cleaning agent for the periodical cleaning of the waste-holding tank of your toilet, we suggest the following:

- Remove the removable mechanism from the waste-holding tank by turning it anti-clockwise and rinse it under a tap.
- Remove the cover plate from the automatic pressure release vent by prising it up using a small screwdriver. Use one hand to push the automatic pressure release vent open while holding the float of the automatic pressure release vent on the inside of the tank with the other hand. Push the float upwards, turn it 180 degrees and remove it from below. Remove the rubber seal underneath the float. Rinse the float and rubber seal under a tap. Replace the rubber seal and float for the automatic pressure release vent using the same method in reverse.
- If your toilet has a Waste Pump-Out system, remember to periodically clean the connecting mechanism between waste-holding tank and Waste Pump-Out system and treat it with Thetford High Grade Seal Lubricant.

The rubber seals in the toilet (the lip seal, the mechanism seal, the automatic pressure release vent seal and the cap seal) should be regularly cleaned with water and treated with Thetford High Grade Seal Lubricant. This will ensure that the seals remain flexible and in good condition. If the toilet is not to be used for any length of time, it is important to treat the seals with Thetford High Grade Seal Lubricant after cleaning.

**Note.** Never use vaseline or any vegetable oil except olive oil. These may cause leakage or malfunction. The lip seal is a part of the toilet that is subject to wear. Depending upon the extent and manner of use, the seals will become less effective and will need replacing periodically.

## Cleaning and maintenance for optional features

- Electric Ventilator: The filter of the Electric Ventilator needs to be renewed periodically. After approximately 4 full weeks of use, the filter loses its absorption power.
- Waste Pump-Out system: To ensure optimal functionality of the Waste Pump-Out system, periodical maintenance of the tube and pump is recommended. After emptying the waste-holding tank completely, fill it with clean water and empty it by pumping the water to the central waste-holding tank. Do this twice. This will clean the pump and the hose. Do this once every 3 weeks when on holiday. Every 6 weeks fill the waste-holding tank once with clean water, empty it, and once with clean water and Thetford Cassette Tank Cleaner and empty it. This should ensure proper operation of the system.

## WINTER OPERATION

You can use your Thetford Cassette Toilet as normal in cold weather as long as the toilet is situated in a heated location. If there is a risk of freezing we advise that the toilet is drained by following the instructions under 'Storage' or use MPG (Mono Propylene Glycol)

## STORAGE

It is important that you follow the instructions below if you do not expect to use your Thetford toilet for a long (winter) period.

- If your toilet is connected to your vehicle's central drinking water tank, please empty this tank first. When the central drinking water tank is empty, activate the Control Panel by pressing the flush button. Open the blade and press the flush button until water stops flowing into the bowl. Close the blade. Open the access door on the outside of your caravan or camper and empty the waste-holding tank at an authorized waste dump. Follow the instructions for cleaning and maintenance. To allow the waste-holding tank to dry, do not place the cap back on the emptying spout of the tank.
21. If the toilet has its own flush-water tank, place a sufficiently large bowl under the drain tube to catch the remaining water from the flush-water tank and remove the drain plug. When no more water exits, put the drain plug on the drain tube, put it back in its original position and close the access door. If the toilet is connected to the vehicle's water tank, please follow your vehicle's instructions for draining the central water system. If your toilet is optionally featured with a Waste Pump-Out system, take out the waste-holding tank and completely clean it (see Cleaning and Maintenance) including the holding tank cover and docking part. After cleaning, fill it with fresh water, put it back and empty it via the Waste Pump-Out system. Once more fill the tank with fresh water and Thetford Cassette Tank Cleaner, put it back and again empty it via the Waste Pump-Out system. Finally for thorough cleaning fill the cassette once more with fresh water and use the Waste Pump-Out system to empty it. Then remove the waste-holding tank and empty it completely. To allow the waste-holding tank to dry,

do not place the cap back on the emptying spout of the tank. Don't forget to empty your vehicle's central waste tank!

## FR Instructions d'utilisation

### THETFORD WARRANTY

Thetford BV offers the end users of its products a three year guarantee. In the case of defects within the guarantee period, Thetford will repair or replace the product. In this instance, the costs of replacement, labour costs for the replacement of defective components and/or the costs of the parts themselves will be paid by Thetford.

1. To claim under this guarantee, the user must take the product to a service centre recognised by Thetford. The claim will be assessed there.
2. Components replaced during repair under guarantee become the property of Thetford.
3. This guarantee does not prejudice current consumer protection law.
4. This guarantee is not valid in the case of products that are for, or are used for, commercial purposes.
5. Guarantee claims falling into one of the following categories will not be honoured:
  - The product has been improperly used, or the instructions in the manual have not been followed
  - The product has not been installed in accordance with the instructions
  - Alterations have been made to the product
  - The product has been repaired by a service centre not recognised by Thetford
  - The serial number or product code has been changed
  - The product has been damaged by circumstances outside the normal use of the product

### CUSTOMER SERVICE

Please visit our website if you require further information or have any questions about your toilet: [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com). The information available includes frequently asked questions, trouble shooting, instructions for repair, tips, and a list of Thetford Dealers and Service Centres near you. If you still have questions or remarks, please contact the Customer Service Department in your country (see the addresses on the back of this manual).

### LIABILITY

Thetford is not liable for loss and/or damage caused directly or indirectly by use of the toilet.

### INTRODUCTION

La toilette à cassette Thetford est un produit de haute qualité. Grâce à sa conception fonctionnelle qui conjugue modernité et facilité d'utilisation, cette toilette fait partie intégrante de la salle de bains de votre caravane ou camping-car.

La toilette à cassette C-250 est fabriquée à partir de matériaux synthétiques de haute qualité, qui en font un produit durable, simple d'emploi et facile à entretenir.

La toilette se compose de deux parties : une partie fixe montée à demeure et un réservoir à matières accessible depuis l'extérieur. Le réservoir à matières amovible est situé sous la cuvette et peut être retiré par le biais d'une trappe située sur l'extérieur de la caravane ou du camping-car. La toilette à cassette Thetford est la solution idéale au problème des sanitaires dans votre caravane ou camping-car !

Les instructions d'utilisation figurant dans le présent manuel concernent les modèles de toilette à cassette Thetford C-250S, C-250CS (modèles raccordés au réservoir d'eau central du véhicule) et C-250CWE (modèle doté d'un réservoir d'eau propre). Ces modèles présentent certaines différences d'utilisation. Assurez-vous de suivre les instructions correspondant à votre modèle de toilette. Les pièces identifiées par des lettres sont illustrées sur la première page de ce manuel. Les actions à effectuer, identifiées par des numéros, sont illustrées sur la dernière page.

### PIECES

- a) Siège et couvercle amovibles
- b) Cuvette pivotante
- c) Poignée d'ouverture et de fermeture du clapet
- d) Bouton de chasse d'eau
- e) Indicateur de niveau du réservoir à matières
- f) Trappe de remplissage d'eau claire (toilettes dotées d'un réservoir d'eau propre uniquement)
- g) Bras de vidange orientable
- h) Event automatique
- i) Couvercle coulissant
- j) Mécanisme amovible
- k) Bouton-poussoir de prise d'air
- l) Poignée d'extraction
- m) Roulettes
- n) Clapet
- o) Trappe d'accès au réservoir à matières

### Fonctions supplémentaires

- p) Clapet électrique
  - q) Ventilateur électrique
  - r) Système de transfert des matières
  - s) Indicateur multi-niveau du réservoir
  - t) Indicateur de niveau bas du réservoir d'eau propre (toilettes dotées d'un réservoir d'eau propre uniquement)
- Remarque.** Vous pouvez acquérir certaines fonctions optionnelle chez votre revendeur Thetford.

## MISE EN SERVICE (standard)

1. Ouvrez la trappe d'accès située sur l'extérieur de votre caravane ou camping-car.
2. Retirez le réservoir à matières en tirant le verrou de sécurité (qui maintient le réservoir en place) vers le haut.
3. Tirez le réservoir à matières vers l'extérieur. Inclinez-le légèrement et extrayez-le complètement.
4. Placez le réservoir à matières à la verticale et tournez le bras de vidange orientable vers le haut.
5. Retirez le bouchon du bras de vidange, le doseur étant à l'intérieur, et versez le bon dosage d'additif sanitaire Theford (voir sur l'étiquette du produit) dans le réservoir à matières. Ce produit permet d'éviter les odeurs désagréables et assure la propreté interne du réservoir à matières. Ajoutez ensuite environ 2 litres d'eau de manière à recouvrir entièrement le fond du réservoir. Pour de plus amples informations sur les additifs sanitaires Theford, reportez-vous à la dernière page de ce manuel. Revissez le bouchon sur le bras de vidange. Tournez le bras de vidange de manière à le replacer dans sa position initiale.

**Remarque :** le bouchon doseur du bras de vidange est fourni dans l'emballage qui contient ce manuel. Avertissement ! N'ajoutez jamais d'additif sanitaire directement par le clapet ou la cuvette ; cela pourrait endommager le joint à lèvres du réservoir à matières. Versez toujours les produits par le bras de vidange.

6. Remplacez le réservoir à matières dans sa position initiale par la trappe d'accès. Assurez-vous que le réservoir à matières est bien immobilisé au moyen du verrou de sécurité. Refermez la trappe d'accès et verrouillez-la. Votre toilette Theford est maintenant prête à l'usage.

**Avertissement !** Si vous ne parvenez pas à remettre le réservoir en place, ne forcez jamais. Cela pourrait provoquer de graves dégâts. En cas de blocage, vérifiez toujours si la poignée d'ouverture et de fermeture du clapet est positionnée à droite (position fermée).

7. Uniquement pour les toilettes dotées d'un réservoir d'eau propre : après l'étape 6, ouvrez la trappe de remplissage d'eau claire et versez la quantité adéquate de produit Aqua Rinse dans le réservoir d'eau propre. Cet additif sanitaire de Theford assure l'hygiène de votre toilette et améliore le rinçage. Remplissez ensuite le réservoir d'eau propre (environ 8 l) à l'aide d'un jerrycan ou d'un tuyau d'eau. Fermez la porte et bloquez-la. Votre toilette est maintenant prête à l'usage.

**Remarque:** Utilisez de l'eau claire (du robinet) pour le réservoir d'eau.

### Préparation avant utilisation des fonctions supplémentaires

8. Ventilateur électrique : Ouvrez le portillon d'accès extérieur de votre véhicule et retirez le réservoir à matières (comme décrit ci-dessus).
9. Retirez le couvercle du logement du filtre. Si vous ne remarquez aucun filtre, détachez les pellicules de

l'étiquette sur le filtre et placez le nouveau filtre dans le logement conçu à cet effet. Remettez en place le couvercle du logement du filtre.

**Remarque :** Lisez attentivement les instructions sur le filtre concernant son positionnement dans le logement conçu à cet effet.

## UTILISATION DE LA TOILETTE (standard)

10. Le couvercle étant fermé, tourner la cuvette vers la position souhaitée à l'aide de vos mains.
11. Pour activer le panneau de commande, appuyez une fois sur le bouton de chasse d'eau. L'écran du panneau de commande reste activé pendant environ 5 minutes. Faites couler de l'eau dans la cuvette en appuyant brièvement sur la poignée de commande de rinçage de manière à ajouter de l'eau dans la cuvette ou actionnez l'ouverture de clapet en tournant la poignée de commande vers la gauche. Vous pouvez à présent utiliser vos toilettes Theford.
12. Après utilisation, ouvrez le clapet (s'il est encore fermé) en faisant pivoter vers la gauche la poignée de commande. Vous pouvez rincer les toilettes en appuyant quelques secondes sur le bouton de rinçage.  
**ASTUCE !** L'évacuation de vos toilettes sera plus efficace si vous faites pulser le flux d'eau en appuyant plusieurs fois d'affilée sur le bouton de la chasse d'eau. Fermez le clapet après l'utilisation.

**Remarque.** Afin d'assurer le meilleur fonctionnement possible de vos toilettes Theford, nous vous recommandons d'utiliser des additifs Theford ainsi que le papier toilette Theford Aqua Soft.

**Mise en garde importante !** Lors de vos déplacements, assurez-vous que le réservoir d'eau propre n'est pas trop plein (nous vous conseillons de le vider complètement, ou au moins de veiller à ce qu'il ne soit pas rempli à plus de moitié). De même, pendant les déplacements, la cuvette ne doit pas contenir d'eau. Le nonrespect de ces consignes peut déboucher sur des dégâts dus à l'eau dans votre caravane ou camping-car. Veuillez éviter de circuler avec un réservoir à déchets plein à plus de 3/4. Cela risque de provoquer des fuites dans le circuit de mise à l'air libre.

### Utilisation des toilettes avec des fonctions supplémentaires

13. Clapet électrique : appuyez sur le bouton du clapet électrique, situé sur le panneau de commande, afin d'ouvrir ou de fermer électriquement le clapet. En cas de dysfonctionnement, vous pouvez ouvrir/fermer manuellement le clapet en faisant coulisser sur le côté la petite poignée située sous la cuvette.

**Remarque :** Afin d'assurer le meilleur fonctionnement possible du clapet à ouverture électrique, faites-le fonctionner sans vous asseoir sur les toilettes.

14. Ventilateur électrique : Le ventilateur démarre



automatiquement lors de l'activation du panneau de commande (en appuyant sur le bouton de la chasse d'eau) et il s'arrête automatiquement après environ 5 minutes. L'indicateur du ventilateur électrique clignotera jusqu'à l'arrêt automatique. Si vous souhaitez arrêter le ventilateur, appuyez sur le bouton Ventilateur Electrique. Si vous souhaitez redémarrer le ventilateur, appuyez une nouvelle fois sur le bouton (la LED clignotera à nouveau).

15. Indicateur de niveau bas du réservoir d'eau propre (toilettes dotées d'un réservoir d'eau propre uniquement) : lorsque l'indicateur de niveau bas du réservoir d'eau propre s'allume, remplissez le réservoir d'eau propre ; il reste alors environ 1L d'eau dans le réservoir (soit approximativement 2 chasses d'eau).

## VIDANGE

Le réservoir à matières doit être vidangé lorsque la lumière rouge (LED) du panneau de commande des toilettes s'allume. La lumière rouge ne s'allume que lorsque le réservoir à matières ne dispose plus que d'une capacité d'environ 2 litres supplémentaire, ce qui correspond à deux ou trois utilisations.

Assurez-vous que le clapet est fermé. Ouvrez le portillon d'accès extérieur du véhicule, tirez sur le cran de surêté sur le devant du réservoir à matières et retirez-le en tirant le réservoir vers vous.

16. Placez le réservoir à matières à la verticale (poignée d'extraction en haut, roulettes en bas). Faites coulisser la poignée sur le côté (vers l'avant du réservoir) jusqu'à ce qu'elle soit dégagée de sa position de verrouillage.
17. Libérez la poignée des rivets, tirez la poignée vers le haut et faites rouler le réservoir à matières vers une aire de vidange autorisée.
18. Appuyez sur la poignée pour la remettre dans sa position de verrouillage. Tournez le bras de vidange vers le haut et enlevez le bouchon. Tenez le réservoir à matières de manière à pouvoir actionner le bouton-poussoir de prise d'air avec le pouce pendant la vidange. Pour éviter les éclaboussures, appuyez sur le bouton-poussoir de prise d'air pendant la vidange. Lorsque le réservoir est vide, rincez-le soigneusement à l'eau claire. Nettoyez également le clapet avec de l'eau.

**Avertissement !** Évitez de secouer trop fortement le réservoir et d'utiliser des systèmes de nettoyage à eau à haute pression. Cela pourrait endommager l'intérieur du réservoir.

**Remarque :** n'appuyez sur le bouton-poussoir de prise d'air qu'une fois le bras orientable dirigé vers le bas ! Si nécessaire, préparez la toilette de manière à pouvoir l'utiliser à nouveau. Faites coulisser le réservoir à matières dans la toilette puis refermez la trappe d'accès.

### Vidange avec fonctions supplémentaires

19. Indicateur multi-niveau du réservoir à matières : La LED inférieure indique que le réservoir à matières est quasiment vide ; la LED du milieu indique qu'il est rempli

presque à moitié ; lorsque la LED du dessus est allumée, le réservoir doit être vidangé puisqu'il ne pourra être utilisé que 2 ou 3 fois.

**Remarque.** La LED rouge clignote en cas d'absence du réservoir à matières ou lorsqu'il ne se trouve pas dans la position correcte.

**Remarque :** l'indicateur de niveau du réservoir à matières clignote lorsque le réservoir à matières a été enlevé. Ne pas tirer la chasse d'eau des toilettes dans ce cas!

20. Système de pompage du contenu du réservoir à matières : lorsque vous activez le panneau de commande, cette fonction s'allume automatiquement. Lorsque le voyant rouge de l'indicateur de niveau du réservoir à matières s'allume, appuyez sur le bouton de pompage pour pomper le contenu du réservoir à matières et le déverser dans le réservoir à matières du véhicule. Le bouton clignote pendant le pompage et s'arrête automatiquement (au bout de 2 minutes environ) lorsque tout le contenu du réservoir a été transféré. Si le réservoir du véhicule est plein, le bouton de pompage clignote rapidement (2 Hz) et le pompage ne sera plus possible tant que le réservoir central n'aura pas été vidé. (Vérifiez fréquemment le niveau du réservoir à matières du véhicule). Après la vidange du réservoir à matières, il reste dans ce dernier environ 1,5 litres de contenu. Ceci est normal. Versez 2 litres d'eau et la quantité adéquate d'additif sanitaire Thetford dans le réservoir.

**Important !** Avant d'activer le système de transfert des matières, assurez-vous que le réservoir à matières central dispose de suffisamment de capacité (environ 18L).

**Important !** Pour une décomposition adéquate des matières et pour un fonctionnement correct du système de transfert des matières, il est important d'utiliser des additifs Thetford ainsi que le papier toilette Aqua Soft.

**Important !** Il est indispensable d'ajouter la bonne quantité d'additif sanitaire Thetford afin d'assurer la décomposition adéquate des matières dans le réservoir. N'utilisez le système que lorsque le réservoir à matières est rempli. Une utilisation trop fréquente du système sur un réservoir à matières vide peut provoquer des dysfonctionnements de la pompe, pouvant ainsi aboutir à une faille du système.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La toilette doit être nettoyée et entretenue régulièrement, en fonction de la fréquence d'utilisation. Pour nettoyer la toilette Thetford, nous vous conseillons d'utiliser Thetford Bathroom Cleaner, Thetford Toilet Bowl Cleaner et l'eau.

**Remarque :** n'utilisez jamais d'eau de javel, de vinaigre ou d'autres produits détergents puissants contenant ces substances. Vous risqueriez d'endommager de façon définitive les joints et d'autres pièces de votre toilette.

### Cuvette

- Versez le produit Thetford Toilet Bowl Cleaner dans la cuvette et utilisez le produit Thetford Bathroom Cleaner pour nettoyer l'extérieur des toilettes. Lisez les instructions du produit avant de l'utiliser.



- Rincez la cuvette à l'eau et lessivez le reste avec un chiffon humide.
- Nettoyez le siège et le couvercle. Le siège et le couvercle sont facilement amovibles : Soulevez le siège et le couvercle et tirez les chevilles rondes (à l'intérieur de l'assemblage) vers l'extérieur de leurs logements. Après avoir nettoyé, remettez en place le siège et le couvercle en positionnant les chevilles rondes devant leurs logements et rabattez le couvercle ainsi que le siège.
- Pour assurer l'hygiène de votre toilette et empêcher la formation de dépôts dans la cuvette, versez une quantité adéquate de produit Aqua Rinse dans le réservoir d'eau propre de votre toilette (le cas échéant).

**Un conseil !** Pour obtenir une toilette étincelante, essuyez-la avec un chiffon sec et doux après le nettoyage.

### Réservoir à matières

Pour une utilisation normale et efficace du réservoir à matières, Thetford a conçu plusieurs additifs sanitaires différents. Les additifs sanitaires Thetford éliminent les odeurs, réduisent la formation de gaz, favorisent la liquéfaction des matières et allongent la durée de vie de votre toilette à cassette. Reportez-vous à la page 50 pour de plus amples informations.

Il est conseillé de procéder à un nettoyage en profondeur du réservoir à matières deux à trois fois par saison. Après l'utilisation du Cassette Tank Cleaner de Thetford, le puissant agent nettoyant destiné au nettoyage régulier du réservoir à matières de votre toilette, il est conseillé de se conformer aux instructions suivantes :

- Retirez le mécanisme amovible du réservoir à matières en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Rincez à l'eau claire l'ensemble du mécanisme amovible.
- Retirez ensuite le couvercle de l'évent automatique en le soulevant à l'aide d'un petit tournevis. D'une main, appuyez sur l'évent automatique pour l'ouvrir, et de l'autre, tenez le poutre de ce dernier situé à l'intérieur du réservoir. Poussez le poutre vers le haut, faites-le pivoter d'un demi-tour et retirez-le par le bas. Enlevez le joint en caoutchouc situé sous le poutre. Rincez le poutre et le joint en caoutchouc à l'eau claire. Remettez en place le joint en caoutchouc et le poutre de l'évent automatique en procédant de la même manière.
- Si vos toilettes disposent d'un système de transfert des matières, souvenez-vous de nettoyer occasionnellement le mécanisme de raccordement entre le réservoir à matières et le système de transfert des matières avec le spray lubrifiant Thetford High Grade.

Les joints en caoutchouc de la toilette (le joint à lèvres, le joint du mécanisme, le joint de l'évent automatique et le joint du bouchon) doivent être nettoyés régulièrement et traités avec du Spray lubrifiant haute qualité de Thetford. Les joints conserveront ainsi leur souplesse et resteront en bon état. Si vous pensez ne pas utiliser la toilette pendant un temps prolongé, il est important de traiter les joints au Spray lubrifiant haute qualité de Thetford après leur nettoyage.

**Remarque :** n'utilisez jamais de vaseline ou d'huiles végétales. Ces produits peuvent provoquer des fuites ou un dysfonctionnement. Le joint à lèvres est une pièce de

la toilette sujette à l'usure. Selon la fréquence et le mode d'utilisation, il convient de remplacer celui-ci au bout d'un certain temps car il perd de son efficacité.

### Nettoyage et entretien pour fonctions supplémentaires

- Ventilateur électrique : Le filtre du ventilateur électrique doit être changé périodiquement. Le filtre perd son pouvoir d'absorption après environ 4 semaines d'utilisation.
- Système de transfert des matières : Afin d'assurer un fonctionnement optimal du système de transfert des matières, nous vous recommandons un entretien périodique du tube et de la pompe. Après avoir complètement nettoyé le réservoir à matières, remplissez-le d'eau propre et nettoyez-le en pompant l'eau vers le réservoir à matières central. Répétez l'opération. Cette opération nettoiera la pompe et le tube flexible. Répétez cette opération toutes les 3 semaines en période de vacances. Toutes les 6 semaines, remplissez le réservoir à matières d'eau propre, videz-le, puis nettoyez-le avec de l'eau propre et le nettoyant Thetford Cassette Tank Cleaner. Ceci devrait garantir un fonctionnement adéquat du système.

## UTILISATION PAR TEMPS FROID

Si votre toilette à cassette Thetford se trouve dans un endroit chauffé, vous pouvez l'utiliser normalement par temps froid. Dans le cas contraire, elle risque de geler. Si y a un risque de gel, nous vous recommandons de vidanger les toilettes en suivant les instructions qui se trouvent dans la section « Stockage » ou MPG (glycol de monopropylène)

## STOCKAGE

Il est important de suivre les instructions ci-dessous si vous pensez ne pas utiliser la toilette Thetford pendant une longue période (saison hivernale).

- Si vos toilettes sont reliées au réservoir d'eau central de votre véhicule, veuillez d'abord le vider. Une fois que vous aurez nettoyé le réservoir d'eau, activez le panneau de commande en appuyant sur le bouton de la chasse d'eau. Ouvrez le clapet et appuyez sur le bouton de chasse d'eau jusqu'à ce que l'eau arrête de couler dans la cuvette. Refermez le clapet. Ouvrez la trappe d'accès située sur l'extérieur de la caravane ou du camping-car et vidangez le réservoir à matières dans une aire de vidange autorisée. Suivez les instructions de nettoyage et d'entretien. Pour que le réservoir à matières puisse sécher rapidement, ne remettez pas le bouchon en place sur le bras de vidange du réservoir. Si la toilette possède un réservoir d'eau propre, placez un récipient sur l'assemblage grand sous le tuyau de vidange afin de recueillir l'eau restante et ôtez le bouchon de vidange. Lorsque l'eau ne coule plus, placez le bouchon de vidange sur le tuyau de vidange, remettez celui-ci en place dans sa position initiale et refermez la trappe d'accès. Si la toilette est raccordée au réservoir d'eau du véhicule, suivez les instructions du véhicule pour vidanger le réseau central d'alimentation en eau. Si vos toilettes disposent de l'option système de transfert des matières, retirez le réservoir à matières et nettoyez-le complètement (voir la section Nettoyage et Entretien), y

compris le couvercle du réservoir et la pièce d'amarrage. Après le nettoyage, remplissez-le d'eau claire, remettez-le en place puis videz-le grâce au système de transfert de matières. Remplissez une fois de plus le réservoir avec de l'eau claire et le produit Theford Cassette Tank Cleaner, remettez-le à sa place et videz-le grâce au système de transfert des matières. Enfin, pour un nettoyage plus approfondi, remplissez la cassette d'eau claire et utilisez le système de transfert des matières pour la vider une dernière fois. Ensuite, retirez le réservoir à matières et videz-le complètement. Afin que le réservoir à matières puisse sécher, ne remplacez pas le bouchon sur le bras de vidange du réservoir. N'oubliez pas de vider le réservoir à matières central de votre véhicule!

## GARANTIE THEFORD

Theford B.V. offre aux utilisateurs de ses produits une garantie de trois ans. Si des défauts sont constatés au cours de la période de garantie, Theford assure le remplacement ou la réparation du produit. Dans ce cas, les coûts de remplacement, les coûts de main d'œuvre pour remplacer les composants défectueux et/ou les coûts des pièces elles-mêmes seront à la charge de Theford.

1. Pour faire une réclamation dans le cadre de cette garantie, l'utilisateur doit rapporter le produit dans un centre de service agréé par Theford. La réclamation sera évaluée par ce centre.
2. Les pièces remplacées au cours d'une réparation sous garantie deviennent la propriété de Theford.
3. La présente garantie n'est pas en contradiction avec la loi de protection des consommateurs en vigueur.
4. La présente garantie ne s'applique pas dans les cas où les produits sont destinés à être commercialisés ou sont utilisés à des fins commerciales.
5. Les réclamations faites dans le cadre de cette garantie et qui entrent dans l'une des catégories suivantes ne seront pas prises en compte :
  - le produit n'a pas été utilisé correctement ou les instructions figurant dans le manuel n'ont pas été respectées ;
  - le produit n'a pas été installé conformément aux instructions ;
  - des modifications ont été apportées au produit ;
  - le produit a été réparé par un centre de service non agréé par Theford ;
  - le numéro de série ou le code du produit a été changé ;
  - le produit a été endommagé en raison d'une utilisation non-conforme.

## SERVICE CLIENTELE

Pour obtenir des informations complémentaires ou pour toute autre question relative à votre toilette, visitez notre site Web : [www.theford-europe.com](http://www.theford-europe.com). Parmi les informations disponibles, vous trouverez une foire aux questions, une liste de problèmes et de solutions, des instructions de réparation, des conseils ainsi qu'une liste des points de vente et centres de service Theford proches de chez vous. Pour toute autre question ou remarque, veuillez contacter le Service clientèle de votre pays (voir les coordonnées au dos de ce manuel).

## RESPONSABILITE

La société Theford ne peut en aucun cas être tenue responsable des pertes et/ou dommages résultant directement ou indirectement de l'utilisation de la toilette.

## SE Instruktioner för användning

### INLEDNING

Thefords kassettoalett är en produkt av hög kvalitet. Toaletten fungerar som en integrerad del av badrummet i husvagnen eller husbilen, tack vare den funktionella designen som är både modern och lättanvänd. Kassettoaletten C-250 är tillverkad i ett syntetiskt material av hög kvalitet. Detta gör den till en tålig toalett som är lätt att hålla ren och underhålla.

Toaletten består av två delar: en fast monterad del och en avfallstank som går att komma åt från utsidan. Den löstagbara avfallstanken sitter under toalettens skalen och kan tas loss via en lucka på utsidan av husvagnen eller husbilen. Thefords kassettoalett är lösningen på det sanitära problemet i husvagnen eller husbilen!

Bruksanvisningarna i denna handbok gäller för Thefords kassettoalettmodeller C-250S, C-250CS (modeller som ansluts till fordonets centrala vattentank) och C-250CWE (modell med egen spolvattentank). Det finns faskillnader i användning mellan modellerna. Se till att du följer anvisningarna som gäller din toalettmodell. Det finns bilder på första sidan i handboken som visar delarna som hänvisas till med bokstäver. Åtgärder att utföra, som hänvisas till med siffror, visas med bilder på sista sidan.

### DELAR

- a) Löstagbar sits och toalettlock
- b) Svängande toalettskal
- c) Valvspak
- d) Spolknapp
- e) Nivåindikator för avfallstanken
- f) Lucka för påfyllning av vatten (endast om toaletten har en spolvattentank)
- g) Roterande tömningsrör
- h) Automatisk övertrycksventil
- i) Skjutlock
- j) Löstagbar mekanism
- k) Ventilationskolv
- l) Utdragbart handtag
- m) Hjul
- n) Valv
- o) Luckor till avfallstanken

### Extrautrustning

- p) Elektriskt valv
- q) Elektrisk åkt
- r) Avfallsutpumpningssystem
- s) Nivåindikator i tre steg för avfallstanken
- t) Indikator för låg mängd spolvatten (endast om toaletten har en spolvattentank)

# ES Instrucciones de uso

## INTRODUCCIÓN

El inodoro Cassette de Thetford es un producto de primera calidad que se integra en el baño de su caravana o autocaravana gracias a su diseño funcional que combina estilo moderno con facilidad de uso. El inodoro Cassette C-250 se fabrica en material sintético de alta calidad, que hace de él un inodoro duradero, fácil de usar y de mantener.

El inodoro consta de dos partes: una parte fija y un depósito de residuos al que puede accederse desde el exterior. El depósito de residuos extraíble se encuentra bajo la taza del inodoro y puede sacarse a través de una pequeña puerta en el exterior de la caravana o autocaravana. El inodoro Cassette de Thetford es la solución al problema del sanitario en su caravana o autocaravana.

Las instrucciones de funcionamiento de este manual del usuario incluyen los inodoros Cassette de Thetford C-250S, C-250CS (modelos conectados al depósito de agua central del vehículo) y C-250C/VE (modelo con cisterna propia). Hay algunas diferencias en la utilización de estos modelos. Asegúrese de seguir las instrucciones que se aplican a su modelo de inodoro. Las piezas a las que nos referimos mediante letras están ilustradas en la primera página de este manual. Las operaciones, a las que nos referimos con números, se ilustran en la última página.

## PIEZAS

- Asiento y tapa extraíbles
- Taza de inodoro giratoria
- Palanca para abrir la válvula de cierre
- Botón de descarga de la cisterna
- Indicador de nivel del depósito de residuos
- Tapón de la cisterna (sólo si el inodoro dispone de ella)
- Embudo giratorio
- Ventilación automática
- Tapa deslizante
- Mecanismo desmontable
- Embolo de ventilación
- Tirador
- Ruedas
- Válvula de cierre
- Puerta de acceso al depósito de residuos

### Características adicionales

- Válvula de cierre eléctrica
- Ventilador eléctrico
- Sistema de bombeo de residuos
- Indicador con 3 niveles del depósito de residuos
- Indicador de nivel bajo de la cisterna (solamente si el inodoro dispone de ella)

**Nota.** Puede adquirir equipo adicional en los distribuidores de Thetford.

## PREPARACIÓN PARA EL USO (estándar)

- Abra la puerta de acceso en el exterior de su caravana o autocaravana.
- Extraiga el depósito de residuos retirando el perno de sujeción (que mantiene el depósito en su sitio).
- Tire del depósito de residuos hacia fuera. Inclínelo ligeramente y sáquelo completamente.
- Coloque el depósito en posición vertical y gire el embudo de vaciado hacia arriba.
- Quite la tapa, con la taza de medida en el interior, del cuello de vaciado y vierta la correcta dosificación del aditivo para el inodoro Thetford (vea la etiqueta del producto) en el depósito de residuos. Este líquido evita la formación de olores desagradables en el depósito y mantiene limpio su interior. A continuación, añada aproximadamente 2 litros de agua, de forma que el fondo del depósito de residuos quede completamente cubierto. Para obtener más información acerca de los líquidos para inodoros Thetford, consulte la última página de este manual. Enrosque de nuevo el tapón en el embudo de vaciado. Vuelva a colocar el embudo en su posición inicial.

**Nota:** el vaso dosificador del embudo de vaciado se incluye en el mismo paquete que este manual.

**¡Advertencia!** No añada líquido para inodoros directamente a través de la válvula de cierre o la taza del inodoro, ya que podría dañar la junta del depósito de residuos. Vierta siempre los líquidos a través del embudo de vaciado.

- Vuelva a colocar el depósito de residuos en su posición original a través de la puerta de acceso. Asegúrese de que el depósito de residuos quede asegurado por el perno de sujeción. Cierre la puerta de acceso con llave. Su inodoro Thetford ya está listo para utilizarlo.  
**¡Advertencia!** No introduzca por la fuerza el depósito si no entra con facilidad, ya que podría provocar daños graves. Si se bloquea, compruebe que la palanca de la válvula de cierre esté hacia la derecha (posición cerrada).
- Sólo para inodoros con cisterna propia: tras completar el paso 6, quite el tapón de la cisterna y llénela con la cantidad apropiada de Aqua Rinse. Este líquido para inodoros Thetford mantiene el agua fresca y mejora el lavado. A continuación, llene la cisterna con agua limpia (aproximadamente 8 l) utilizando una garrafa o manguera. Cierre la puerta y bloquéela. Su inodoro ya está listo para usar.

**Nota:** Utilice agua fresca (corriente) para la cisterna de agua.

### Preparación de uso para el equipo adicional

- Ventilador eléctrico: Abra la puerta de acceso del exterior de su caravana y desmonte el depósito de residuos (siguiendo las instrucciones descritas anteriormente).
- Quite la tapa de la caja del filtro y si no hay filtro presente, despegue las cubiertas de la etiqueta en el filtro y coloque el nuevo filtro en la caja. Vuelva a colocar la tapa de la caja del filtro.

**Nota:** Lea cuidadosamente las instrucciones en el filtro para saber cómo colocarlo en la caja del filtro.

## USO DEL INODORO (estándar)

10. Gire la taza hacia la posición deseada con la tapa cerrada y utilizando ambas manos.
11. Para activar el panel de control, pulse una vez el botón de descarga. La pantalla del panel de control permanecerá activa durante aproximadamente 5 minutos. Introduzca una pequeña cantidad de agua en la taza pulsando un momento el botón de lavado o abra la válvula de cierre girando la palanca en el sentido contrario a las agujas del reloj. Ahora ya puede usar su inodoro Thetford.
12. Después de usar el inodoro, abra la válvula de cierre (si aún estaba cerrada) girando la palanca en el sentido contrario a las agujas del reloj. Para lavar el inodoro pulse unos segundos sobre el botón de lavado. **¡CONSEJO!** La descarga de su inodoro será más efectiva si presiona el botón de descarga varias veces consecutivamente. Después del uso, cierre la válvula de cierre.

**Nota.** Para garantizar el mejor funcionamiento de su inodoro Thetford le recomendamos que utilice aditivos Thetford y el papel higiénico Aqua Soft de Thetford.

**¡Advertencia importante!** Por favor, no viaje con una cisterna de agua demasiado llena (recomendamos que esté vacía, pero desde luego desaconsejamos que esté llena por encima de la mitad de su capacidad). Tampoco viaje con agua en la taza del inodoro. Si no cumple estas recomendaciones, su caravana o autocaravana podría sufrir daños ocasionados por el agua. Evítese viajar con un depósito de residuos que esté más de tres cuartas partes lleno. Esto podría producir fugas a través del sistema de ventilación.

### Uso del inodoro con equipo adicional

13. Válvula de cierre eléctrica: pulse el botón de la válvula eléctrica que encontrará en el panel de control para abrir y cerrar la válvula. En caso de avería, puede abrir o cerrar la válvula manualmente deslizando lateralmente la palanquita que se encuentra bajo la taza.

**Nota:** Para garantizar el mejor funcionamiento de la palanca de cierre eléctrica se tiene que operar sin sentarse en el inodoro.

14. Ventilador eléctrico: El ventilador se inicia automáticamente al activar el panel de control (presionando el botón de descarga) y se apaga automáticamente después de aproximadamente 5 minutos. El indicador del ventilador eléctrico parpadeará hasta que se apague automáticamente. Si desea detener el ventilador, presione el botón del ventilador eléctrico. Si desea reiniciar el ventilador, presione nuevamente el botón (el LED empezará a parpadear nuevamente).
15. Indicador de nivel bajo de la cisterna de agua (solamente si el inodoro dispone de ella): vuelva a llenar la cisterna cuando se encienda el indicador de nivel bajo, ya que solamente quedarán unos 1L de agua (aproximadamente 2 descargas).

## VACIADO

El depósito de residuos tiene que vaciarse cuando se encienda la luz roja (LED) en la pantalla del control del inodoro. La luz roja se enciende, cuando el depósito de residuos tiene capacidad solamente para aproximadamente 2 litros más, lo que significa no más de dos a tres usos.

Asegúrese de que la palanca esté cerrada. Abra la puerta de acceso ubicada en el exterior del vehículo, tire del broche de seguridad del depósito de residuos hacia arriba y desmonte el depósito de residuos tirando del depósito hacia usted.

16. Coloque el depósito de residuos en posición vertical (el tirador en la parte superior y las ruedas en la inferior).
17. Libere el asa de los broches, extienda el tirador y lleve rodando el depósito de residuos hasta un punto de vertido autorizado.
18. Coloque de nuevo la palanca en la posición de bloqueo. Gire hacia arriba el embudo de vaciado y quítele el tapón. Sostenga el depósito de residuos de forma que pueda manejar el émbolo de ventilación con el pulgar durante la operación de vaciado. Para vaciar el depósito sin salpicaduras, pulse el émbolo de ventilación mientras vacía el depósito. Después de vaciarlo, limpie concienzudamente el depósito con agua. Limpie también la válvula de cierre.

**¡Advertencia!** No agite demasiado el depósito ni utilice limpiadores de agua a alta presión, ya que podrían dañar el interior del depósito.

**Nota:** solamente debe pulsar el émbolo de ventilación cuando el embudo de vaciado esté dirigido hacia abajo. Si es necesario, prepare de nuevo el inodoro para su uso. Introduzca el depósito de residuos en el inodoro y cierre la portezuela de acceso.

### Cómo vaciar con el equipo adicional

19. Multi-indicador de niveles del depósito de residuos: El LED inferior indica que el depósito de residuos está casi vacío; el LED medio indica que está lleno más de la mitad; cuando se enciende el LED superior, el depósito tiene que vaciarse ya que solamente se puede utilizar 2 ó 3 veces más.  
**Nota.** El LED rojo parpadeará cuando el depósito de residuos no está presente o no está en la posición correcta.

20. Sistema de bombeo de residuos: esta prestación se enciende automáticamente al activar el panel de control. Cuando se ilumine el piloto rojo del indicador de nivel del depósito de residuos, pulse el botón de bombeo para transferir los residuos desde el depósito del inodoro hasta el depósito de residuos del vehículo. El botón parpadea mientras se bombean los residuos y se detiene automáticamente (después de unos 2 minutos) cuando se han transferido todos los residuos. Si el depósito de residuos del vehículo está lleno, el botón de bombeo parpadea rápidamente (dos veces por segundo) y no es posible realizar la operación de bombeo hasta que se vacíe el depósito central. (Compruebe regularmente el nivel del depósito de residuos del vehículo). Después de vaciar el depósito de residuos, quedarán

aproximadamente 1,5 litros de residuos en el depósito. Esto es normal. Añada dos litros de agua y la cantidad apropiada de líquido para inodoros Thetford al depósito de residuos.

**¡Importante!** Antes de activar el sistema de bombeo de residuos, asegúrese de que el depósito de residuos central aún tenga suficiente capacidad (aproximadamente 18 L).

**¡Importante!** Para la correcta descomposición de los residuos y el correcto funcionamiento del sistema de bombeo de residuos es importante que utilice aditivos Thetford y el papel higiénico Aqua Soft.

**¡Importante!** Es vital que agregue la cantidad correcta de aditivo para el inodoro Thetford para asegurarse de que la descomposición de residuos sea la correcta en el depósito de residuos. Solamente utilice el sistema cuando el depósito de residuos esté lleno. Si utiliza frecuentemente el sistema cuando el depósito de residuos está vacío puede ocasionar daños en la bomba, lo que puede ocasionar a su vez que el sistema falle.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Debe limpiarse y mantenerse el inodoro con regularidad, en función de la frecuencia de uso. Para limpiar los inodoros Thetford, le recomendamos utilizar agua, Bathroom Cleaner de Thetford & Toilet Bowl Cleaner.

**Nota:** no utilice lejía, vinagre ni otros limpiadores domésticos potentes que contengan tales sustancias, ya que pueden ocasionar daños irreversibles a las juntas y a otros componentes del inodoro.

### Taza del inodoro

- Vierta un chorro del Toilet Bowl Cleaner de Thetford en la taza del inodoro y utilice el limpiador de baños Thetford para el exterior del inodoro. Lea las instrucciones del producto antes de utilizarlo.
- Pulse el botón de descarga y limpie el resto del inodoro con un paño húmedo.
- Limpie el asiento y la tapa. El asiento y la tapa se pueden desmontar fácilmente: Levante el ensamble del asiento y la tapa y tire de los pasadores redondos (dentro del ensamble) hacia fuera de los orificios del pasador. Después de la limpieza, vuelva a colocar el asiento y la tapa posicionando los pasadores redondos en frente de los orificios del pasador y empuje la tapa y el asiento hacia abajo.
- Para mantener fresca el agua de la cisterna y para evitar la formación de depósitos en la taza del inodoro, añada la cantidad apropiada de Aqua Rinse al agua de la cisterna (si su inodoro dispone de ella).

**¡Consejo!** Para que su inodoro brille de verdad, séquelo con un paño suave y seco después de limpiarlo.

### Depósito de residuos

Para el uso normal y efectivo de su depósito de residuos, Thetford ha desarrollado un número de diferentes aditivos para el inodoro. Los líquidos para inodoros de Thetford eliminan los malos olores, reducen la formación de gases, ayudan a descomponer los residuos y amplían la duración

del inodoro. Consulte la página 50 para obtener más información.

Le recomendamos limpiar minuciosamente el depósito de residuos cada temporada. Después de utilizar Cassette Tank Cleaner para inodoros Cassette de Thetford, un potente agente limpiador para la limpieza periódica del depósito de su inodoro, le recomendamos que siga las siguientes instrucciones:

- Retire el mecanismo desmontable del depósito de residuos girándolo en sentido contrario al de las agujas del reloj. Limpie todo el mecanismo desmontable bajo el grifo.
- A continuación, retire la cubierta del émbolo de aireación automática haciendo palanca con un destornillador pequeño. Utilice una mano para pulsar el émbolo de ventilación automática mientras con la otra sujeta el rotador del émbolo en el interior del depósito. Empuje el rotador hacia arriba, gírelo media vuelta y extráigalo desde abajo. Retire la junta de goma que se encuentra debajo del rotador. Lave el rotador y la junta bajo el grifo. Coloque en su sitio del mismo modo la junta y el rotador del émbolo de ventilación automática.
- Si su inodoro cuenta con el sistema de bombeo de residuos, recuerde limpiar periódicamente el mecanismo de conexión entre el depósito de residuos y el sistema de bombeo de residuos y aplique silicona en aerosol de alto grado Thetford.

Las juntas de goma del inodoro (la junta del inodoro, la del mecanismo desmontable, la del émbolo de ventilación automática y la de la tapa) deberán limpiarse regularmente con agua y tratarse con lubricante High Grade Seal de Thetford, para garantizar que todas permanecen flexibles y en óptimas condiciones. Si no va a utilizarse el inodoro durante algún tiempo, es importante tratar las juntas con lubricante High Grade Seal de Thetford después de limpiar el inodoro.

**Nota:** no utilice vaselina ni aceites vegetales, excepto aceite de oliva, ya que podrán originar fugas o averías. La junta del inodoro es una pieza sometida a desgaste. En función de la frecuencia y tipo de uso, después de un cierto plazo de tiempo la junta se vuelve menos elástica y debe ser sustituida.

### Limpieza y mantenimiento del equipo adicional

- Ventilador eléctrico: El filtro del ventilador eléctrico tiene que renovarse periódicamente. Después de aproximadamente 4 semanas de uso, el filtro pierde su poder de absorción.
- Sistema de bombeo de residuos: Para asegurar la funcionalidad de forma óptima del sistema de bombeo de residuos, se recomienda realizar el mantenimiento del tubo y de la bomba de forma periódica. Después de vaciar completamente el depósito de residuos, llénelo con agua limpia y vacíelo bombeando el agua hacia el depósito de residuos central. Realice esto dos veces. Esto limpiará la bomba y la manguera. Realice esto cada 3 semanas cuando esté de vacaciones. Cada 6 semanas llene el depósito de residuos una vez con agua limpia, vacíelo, y una vez con agua limpia y el Cassette Tank Cleaner de Thetford y vacíelo. Esto garantizará el correcto funcionamiento del sistema.

## USO EN INVIERNO

Puede utilizar su inodoro Cassette de Thetford de la forma habitual durante el invierno, siempre que el inodoro se coloque en una estancia con calefacción. De no ser así, existe riesgo de congelación. Si existe el riesgo de congelación le aconsejamos que vacíe el inodoro siguiendo las instrucciones establecidas en 'Almacenamiento' o inodoro MPG (Monopropilenglicol)

## ALMACENAMIENTO

Es importante seguir las instrucciones que aparecen a continuación si no piensa utilizar su inodoro Thetford por largo tiempo o durante el invierno.

- Si su inodoro está conectado en el depósito de agua potable central del vehículo, vacíe antes este depósito. Cuando el depósito de agua potable central esté vacío, active el panel de control presionando el botón de descarga. Abra la válvula y pulse el botón de la cisterna hasta que deje de caer agua en la taza. Cierre la válvula. Abra la puerta de acceso en el exterior de su caravana o autocaravana y vacíe el depósito de residuos en un punto de vertido autorizado. Siga las instrucciones para la limpieza y el mantenimiento. Para dejar que se seque el depósito de residuos, no coloque el tapón en el embudo de vaciado del depósito. Si el inodoro cuenta con cisterna, coloque un recipiente lo suficientemente amplio bajo el tubo de vaciado para recoger el agua restante en la cisterna y retire el tapón de vaciado. Cuando no quede más agua, ponga el tapón al tubo de vaciado, colóquelo en su posición original y cierre la puerta de acceso. Si el inodoro está conectado al depósito de agua del vehículo, siga las instrucciones del vehículo para vaciar el sistema de agua central. Si su inodoro está equipado adicionalmente con un sistema de bombeo de residuos, extraiga el depósito de residuos y límpielo completamente (vea Limpieza y Mantenimiento) incluyendo la tapa del depósito de residuos y la pieza de acoplamiento. Después de la limpieza, llénelo con agua fresca, colóquelo nuevamente y vacíelo por medio del sistema de bombeo de residuos. Llene una vez más el depósito con agua fresca y con el Cassette Tank Cleaner de Thetford, colóquelo nuevamente y vacíelo por medio del sistema de bombeo de residuos. Finalmente para una limpieza minuciosa llene el cassette una vez más con agua fresca y utilice el sistema de bombeo de residuos para vaciarlo. Después desmonte el depósito de residuos y vacíelo completamente. Para permitir que el depósito de residuos se seque, no coloque la tapa en el cuello de vaciado. ¡No olvide vaciar el depósito de residuos central del vehículo!

## GARANTÍA THETFORD

Thetford B.V. ofrece a los usuarios finales de sus productos una garantía de tres años. En caso de detectar defectos en el plazo de garantía, Thetford sustituirá o reparará el producto. En tal caso, Thetford correrá con el coste del producto de sustitución, de la mano de obra para sustituir el componente defectuoso y/o con el coste de los propios componentes.

1. Para solicitar acogerse a esta garantía, el usuario debe llevar el producto a un centro de mantenimiento reconocido por Thetford. Una vez allí, se evaluará su solicitud.
2. Los componentes sustituidos en una reparación durante el periodo de garantía serán propiedad de Thetford.
3. Esta garantía no menoscaba la normativa vigente de protección a los consumidores.
4. Esta garantía no será válida en el caso de productos destinados o utilizados con fines comerciales.
5. Las solicitudes de reparación en garantía que se encuentren dentro de una de las siguientes categorías no serán atendidas:
  - el producto se ha utilizado de manera incorrecta o sin seguir las instrucciones del manual.
  - el producto no ha sido instalado de acuerdo con las instrucciones.
  - se han realizado alteraciones del producto.
  - el producto ha sido reparado en un centro de mantenimiento no reconocido por Thetford.
  - se ha modificado el número de serie o el código del producto.
  - el producto ha sufrido daños motivados por circunstancias ajenas al uso normal del producto.

## ATENCIÓN AL CLIENTE

Visite nuestro sitio web [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com) si necesita más información o si tiene alguna pregunta acerca de su inodoro. La información disponible incluye preguntas frecuentes, problemas y soluciones, instrucciones de reparación, consejos y una lista de distribuidores de Thetford y centros de mantenimiento cercanos. Si aún tiene preguntas o comentarios, póngase en contacto con el departamento de atención al cliente de su país (consulte las direcciones al dorso de este manual).

## RESPONSABILIDAD

Thetford no se hará responsable de ningún daño ni pérdida causados directa o indirectamente por el uso del inodoro.



til tømning af køretøjets centrale vandssystem. Hvis toiletlet er valgfrit udstyret med et spildevands-udpumpningssystem, så tag affaldstanken helt ud og rengør den (Rengøring og Vedligeholdelse) inklusive dækslet til akkumuleringstanken og bassindelen. Efter rengøring fyldes den med frisk vand, sæt den på igen og tøm den via spildevands-udpumpningssystemet. En gang til fyldes den med frisk vand og med Thetfords Cassette Tank Cleaner, sæt den på igen og tøm den via spildevands-udpumpningssystemet. Til sidst fyldes kassetten en gang til med frisk vand for en grundig rengøring og spildevands-udpumpningssystemet bruges til at tømme den. Fjern derefter affaldstanken og tøm den helt. For at lade affaldstanken tørre, så undlad at sætte laget på tankens tommetud. Husk at tømme køretøjets centrale affaldstank!

## THETFORDS GARANTI

Thetford B.V. yder slutbrugerne af dets produkter en garanti på tre år. I tilfælde af defekter i garantiperioden forpligter Thetford sig til at ombytte eller reparere produktet. I så fald vil omkostninger til ombytning, arbejds løn til udskiftning af fejlbehæftede komponenter og/eller omkostninger til selve delene blive betalt af Thetford.

1. For at være berettiget til denne garanti skal brugeren allerede produktet hos et autoriseret Service Centre godkendt af Thetford. Der vil garantikravet blive vurderet.
2. De komponenter, der udskiftes under reparation i garantiperioden, bliver Thetfords ejendom.
3. Den gældende forbrugerlovgivning berøres ikke af nærværende garantibestemmelser.
4. Denne garanti gælder ikke for produkter, der er beregnet eller bruges til erhvervs mæssige formål.
5. Krav i henhold til garantien, der falder inden for en af følgende kategorier, vil ikke blive imødekommet:
  - Produktet er blevet brugt u hensigtsmæssigt, eller forskrifterne i vejledningen er ikke overholdt;
  - Produktet er ikke installeret i henhold til forskrifterne;
  - Produktet er blevet ændret af brugeren;
  - Produktet er blevet repareret af et Service Centre, der ikke er godkendt af Thetford;
  - Produktets serienummer eller kode er blevet ændret;
  - Produktet er blevet beskadiget på grund af forhold, der er uden for produktets normale anvendelse.

## KUNDESERVICE

Besøg vores websted, hvis du har brug for yderligere oplysninger eller har spørgsmål om dit toilet: [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com). De tilgængelige oplysninger omfatter hyppige spørgsmål, problemer og løsninger, instruktioner til reparationer, gode råd og en liste over Thetford-forhandlere og servicecentre i nærheden af dig. Hvis du stadig har spørgsmål eller kommentarer, kan du kontakte kundeserviceafdelingen i dit land (se adresserne bag på denne vejledning).

## ANSVAR

Thetford påtager sig intet ansvar for tab og/eller skade, som direkte eller indirekte skyldes brugen af toiletlet.

# DE Bedienungsanleitung

## EINFÜHRUNG

Die Thetford Cassettentoilette ist ein hochwertiges Qualitätsprodukt. Dank ihres funktionellen Designs, in dem modernes Styling und Benutzerfreundlichkeit kombiniert werden, bildet die Toilette einen integralen Bestandteil des Badezimmers in Ihrem Wohnwagen oder Wohnmobil. Die Cassettentoilette C-250 ist aus hochwertigem Kunststoff hergestellt. Dieser Kunststoff macht die Toilette dauerhaft und benutzer- sowie wartungsfreundlich.

Die Toilette besteht aus zwei Teilen: einer permanent montierten Toilette und einem von außen zugänglichen Fäkalientank. Der herausnehmbare Fäkalientank befindet sich unter dem WC-Becken und kann durch eine Serviceklappe an der Außenseite des Wohnwagens oder Wohnmobils entnommen werden. Die Thetford Cassettentoilette ist die ultimative Lösung für die Sanitäranlagen in Ihrem Wohnwagen oder Wohnmobil!

Die Informationen in diesem Benutzerhandbuch beziehen sich auf die Modelle C-250S, C-250CS (an den zentralen Wassertank des Fahrzeugs angeschlossene Modelle) und C-250C/VE (Modell mit einem eigenen Spülwassertank) der Thetford Cassettentoiletten. Bei der Verwendung dieser Modelle gibt es einige Unterschiede. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen befolgen, die für Ihr Toilettenmodell gelten. Die mit einem Buchstaben gekennzeichneten Teile sind auf der ersten Seite dieser Anleitung abgebildet. Abbildungen zu den mit Zahlen gekennzeichneten auszuführenden Handlungen finden Sie auf der letzten Seite.

## TEILE

- a) Abnehmbarer Sitz und Becken
- b) Schwenkbare WC-Decke
- c) Hebel zum Öffnen/Schließen des Schiebers
- d) Spülknopf
- e) Füllstandsanzeige Fäkalientank
- f) Entfüllstutzen Frischwasser (nur, wenn die Toilette einen eigenen Spülwassertank hat)
- g) Schwenkbarer Auslaufstutzen
- h) Automatisches Entlüftungsventil
- i) Schieberabdeckplatte
- j) Abnehmbarer Mechanismus
- k) Belüftungsknopf
- l) Herausziehbarer Handgriff
- m) Räder
- n) Schieber
- o) Serviceklappe zum Fäkalientank

## Sonderausstattung

- p) Elektrischer Schieberöffner
- q) Elektrischer Ventilator
- r) Fäkalien-Umpumpsystem
- s) Füllstandsanzeige für den Fäkalientank mit drei Füllständen
- t) Anzeige für niedrigen Wasserstand im Spülwassertank



(nur, wenn die Toilette einen eigenen Spülwassertank hat)

**Hinweis:** Einige Zusatzausstattungen sind bei Ihrem Thetford-Händler erhältlich.

## VORBEREITUNG FÜR DIE NUTZUNG (Standardausführung)

1. Öffnen Sie die Serviceklappe an der Außenseite des Wohnwagens oder Wohnmobiles.
2. Entnehmen Sie den Fäkalientank, indem Sie die Sicherungsklemme nach oben ziehen (diese Klemme hält den Tank an der richtigen Stelle).
3. Ziehen Sie den Fäkalientank nach außen. Kippen Sie den Tank etwas und nehmen Sie ihn ganz heraus.
4. Stellen Sie den Fäkalientank senkrecht auf dem Untergrund auf und drehen Sie den schwenkbaren Auslaufstutzen nach oben.
5. Nehmen Sie den Deckel mit Messbecher vom Entleerungsstutzen ab und gießen Sie die richtige Menge Thetford-Sanitärzusatz (siehe Produktaufkleber) in den Fäkalientank. Auf diese Weise werden unangenehme Gerüche im Fäkalientank verhindert und bleibt die Innenseite des Fäkalientanks sauber. Füllen Sie anschließend ungefähr 2 Liter Wasser ein – achten Sie darauf, dass der Boden des Fäkalientanks vollständig bedeckt ist. Weitere Informationen zu Sanitärzusätzen von Thetford finden Sie auf der letzten Seite dieses Handbuchs. Schrauben Sie den Deckel wieder auf den Entleerungsstutzen. Drehen Sie den Auslaufstutzen in die ursprüngliche Stellung zurück.

**Hinweis:** Der Messbecher des Auslaufstutzens wird in derselben Verpackung wie dieses Handbuch geliefert. **Warnung!** Geben Sie den Sanitärzusatz niemals über den Schieber oder über das WC-Becken hinzu, damit können Sie die Schieberdichtung des Fäkalientanks beschädigen. Fügen Sie die Flüssigkeiten immer über den Auslaufstutzen hinzu.

6. Schieben Sie den Fäkalientank durch die Serviceklappe wieder in seine ursprüngliche Position zurück. Sorgen Sie dafür, dass der Fäkalientank mit der Sicherungsklemme verriegelt wird. Schließen Sie die Serviceklappe und schließen Sie diese ab. Jetzt können Sie Ihre Thetford-Toilette benutzen.

**Warnung!** Wenden Sie beim Hineinschieben des Fäkalientanks keine Gewalt an. Dies kann zu schwerwiegenden Beschädigungen führen. Sollte sich der Fäkalientank nicht leicht hineinschieben lassen, sollten Sie immer überprüfen, ob sich der Schieberhebel in der richtigen (geschlossenen) Position befindet.

7. Nur für Toiletten mit einem eigenen Spülwassertank: Öffnen Sie nach Schritt 6 den Einfüllstutzen des Spülwassertanks und füllen Sie den Spülwassertank mit der richtigen Menge Aqua Rinse. Dieser Spülwasserzusatz von Thetford hält das Spülwasser angenehm frisch und verbessert die Spülung. Füllen Sie den Spülwassertank anschließend mit Hilfe eines Kanisters oder eines Schlauchs mit sauberem Wasser (ungefähr 8 Liter). Schließen und verriegeln Sie die Tür. Jetzt können Sie Ihre Toilette benutzen.

**Hinweis:** Benutzen Sie Frischwasser (Leitungswasser) für den Spülwassertank.

### Vorbereitung auf den Einsatz mit Sonderausstattung

8. Elektrischer Ventilator: Öffnen Sie die Serviceklappe an der Außenseite Ihres Wohnwagens und entnehmen Sie den Fäkalientank (wie oben beschrieben).
9. Entfernen Sie die Abdeckung des Filtergehäuses. Wenn kein Filter eingesetzt ist, entfernen Sie die aufgeklebten Deckel von dem Filter und setzen Sie den neuen Filter in das Filtergehäuse ein. Setzen Sie die Abdeckung des Filtergehäuses wieder auf.  
**Hinweis:** Lesen Sie aufmerksam die Anweisungen auf dem Filter, wie der Filter in das Filtergehäuse einzusetzen ist.

## BENUTZUNG DER TOILETTE (Standardausführung)

10. Drehen Sie das Becken bei geschlossenem Deckel mit beiden Händen in die gewünschte Position.
11. Drücken Sie einmal den Spülknopf, um das Bedienfeld zu aktivieren. Die Bedienfeldanzeige bleibt ungefähr 5 Minuten im aktivierten Modus. Lassen Sie etwas Wasser in das Becken laufen, indem Sie kurz auf den Spülknopf drücken, oder öffnen Sie den Schieber, indem Sie den Hebel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Sie können jetzt Ihre Thetford Toilette benutzen.
12. Nach der Benutzung öffnen Sie den Schieber (wenn noch geschlossen), indem Sie den Hebel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Sie spülen die Toilette, indem Sie einige Sekunden auf den Spülknopf drücken. **TIPP!** Lassen Sie etwas Wasser in die Schüssel laufen, indem Sie den Spülhebel noch einmal auf- und abbewegen oder öffnen Sie den Ventilchieber unter der Toilettenschüssel, indem Sie ihn zu sich hin ziehen. Schließen Sie den Schieber nach der Benutzung.  
**Hinweis:** Wir empfehlen den Einsatz von Thetford-Sanitärzusätzen und Thetford Aqua Soft Toilettenpapier, um die einwandfreie Funktion Ihrer Thetford-Toilette zu gewährleisten.

**Wichtiger Warnhinweis!** Bitte reisen Sie nicht mit einem zu vollen Spülwassertank (wir empfehlen, mit einem leeren Tank zu reisen, sicherheitsshalber sollte er aber keinesfalls mehr als halbvoll sein). Während der Reise sollte sich auch kein Wasser im WC-Becken befinden. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, können Wasserschäden an Ihrem Wohnwagen oder Wohnmobil entstehen. Bitte Fahrt mit einem mehr als  $\frac{3}{4}$ -vollem Fäkalientank vermeiden. Das könnte ein Leck durch das Lüftungssystem verursachen.

### Benutzen der Toilette mit Sonderausstattung

13. Elektrischer Schieberöffner: Drücken Sie auf dem Bedienfeld den Knopf für den elektrischen Schieber, um den Schieber zu öffnen bzw. zu schließen. Sollte dies nicht funktionieren, können Sie den Schieber von Hand öffnen/schließen, indem Sie den Schieberhebel unter dem WC-Becken zur Seite schieben.

**Hinweis:** Der elektrische Schieberöffner sollte nicht betätigt werden, wenn Sie auf der Toilette sitzen, um seine einwandfreie Funktion zu gewährleisten.

14. Elektrischer Ventilator: Der Ventilator startet automatisch, sobald das Bedienfeld aktiviert wird (durch Drücken des Spülknopfs) und schaltet sich nach ca. 5 Minuten automatisch wieder ab. Die Anzeige für den elektrischen Ventilator blinkt, bis er sich automatisch abschaltet. Wenn Sie den Ventilator abschalten wollen, drücken Sie auf die Taste für den Elektrischen Ventilator. Wenn Sie den Ventilator wieder starten wollen, drücken Sie die Taste erneut (die Leuchtdiode fängt wieder an zu blinken).
15. Anzeige für niedrigen Wasserstand im Spülwassertank (nur für Toiletten mit einem eigenen Spülwassertank): Wenn die Anzeige für niedrigen Wasserstand im Spülwassertank aufleuchtet, muss der Spülwassertank aufgefüllt werden; es befinden sich dann nur noch ungefähr 1L Wasser in dem Tank (d. h. Wasser für ungefähr 2 Spülungen).

## ENTLEEREN

Der Fäkalientank muss geleert werden, wenn das rote Licht (Leuchtdiode) auf dem Bedienfeld der Toilette aufleuchtet. Das rote Licht leuchtet auf, sobald der Fäkalientank nur noch ca. 2 Liter mehr aufnehmen kann, was nicht mehr als zwei bis drei weiteren Toilettengängen entspricht.

Achten Sie darauf, dass der Schieber geschlossen ist. Öffnen Sie die Serviceklappe außen am Fahrzeug, ziehen Sie den Sicherungshebel des Fäkalientanks nach oben und nehmen Sie den Fäkalientank heraus, indem Sie ihn zu sich hin ziehen.

16. Stellen Sie den Fäkalientank aufrecht hin (mit dem herausziehbaren Handgriff oben und den Rädern unten).
17. Lösen Sie den Griff aus der Verriegelung, ziehen Sie den Handgriff nach oben und fahren Sie den Fäkalientank zu einer dafür zugelassenen Entsorgungsstation.
18. Schieben Sie den Handgriff wieder in die verriegelte Position zurück. Drehen Sie den Auslaufstutzen nach oben und entfernen Sie den Deckel des Entleerungsstutzens. Halten Sie den Fäkalientank so fest, dass Sie den Belüftungsknopf während des Entleerens mit Ihrem Daumen betätigen können. Halten Sie den Belüftungsknopf für ein spritzerfreies Entleeren des Tanks gedrückt. Spülen Sie den Tank nach dem Entleeren gründlich mit Wasser aus. Reinigen Sie auch den Schieber mit Wasser.

**Warnung!** Schütteln Sie den Tank nicht stark und verwenden Sie auch keine Hochdruckreiniger. Dies kann zu Schäden an der Innenseite des Tanks führen.

**Achtung!** Drücken Sie den Belüftungsknopf erst, wenn der Auslaufstutzen nach unten zeigt! Bereiten Sie die Toilette gegebenenfalls für die erneute Benutzung vor. Schieben Sie den Fäkalientank in die Toilette und schließen Sie die Serviceklappe.

## Entleeren mit Sonderausstattung

19. Multi-Füllstandsanzeige für den Fäkalientank: Die untere Leuchtdiode zeigt an, dass der Fäkalientank fast leer ist; die mittlere Leuchtdiode zeigt an, dass er mehr als halb voll ist; wenn die obere Leuchtdiode leuchtet, muss der Tank geleert werden, da er nur noch 2 - 3 Toilettengänge aufnehmen kann.

**Hinweis:** Die rote Leuchtdiode blinkt, wenn der Fäkalientank nicht oder nicht richtig eingesetzt ist.

20. Fäkalien-Abpumpsystem: Beim Aktivieren des Bedienfelds leuchtet diese Funktion automatisch auf. Wenn die rote Lampe der Füllstandsanzeige für den Fäkalientank aufleuchtet, drücken Sie den Knopf für das Fäkalien-Abpumpsystem, um die Fäkalien aus dem Fäkalientank in den Abwassertank des Fahrzeuges abgepumpt werden, und stoppt automatisch (nach ungefähr 2 Minuten), wenn alle Fäkalien in den Abwassertank gepumpt sind. Wenn der Abwassertank des Fahrzeugs voll ist, blinkt der Knopf für das Fäkalien-Abpumpsystem schnell (2 Hz); das Abpumpen ist dann erst möglich, nachdem der zentrale Tank entleert wurde. (Überprüfen Sie regelmäßig den Füllstand des Fahrzeug-Fäkalientanks). Nach dem Entleeren des Fäkalientanks bleiben ungefähr 1,5 Liter Fäkalien im Tank zurück. Das ist normal. Geben Sie 2 Liter Wasser und die richtige Menge an Thetford Sanitärzusatz in den Fäkalientank.

**Wichtig!** Überzeugen Sie sich davon, dass der zentrale Fäkalientank noch genügend Aufnahmekapazität hat (ca. 18 l), bevor Sie das Fäkalien-Umpumpsystem betätigen.

**Wichtig!** Für einen einwandfreien Abbau der Fäkalien und das Funktionieren des Fäkalien-Umpumpsystems ist es wichtig, dass Sie Thetford-Sanitärzusätze und Aqua Soft Toilettenpapier benutzen.

**Wichtig!** Es ist entscheidend, dass die richtige Menge Thetford-Sanitärzusatz zugegeben wird, damit die Fäkalien im Fäkalientank einwandfrei abgebaut werden. Benutzen Sie das System nur, wenn der Fäkalientank gefüllt ist. Wenn Sie das System zu oft bei leerem Fäkalientank benutzen, kann die Pumpe beschädigt werden, was zum Ausfall des Systems führen kann.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Die Toilette muss regelmäßig gereinigt und gewartet werden; die Intervalle sind dabei von der Frequenz der Benutzung abhängig. Reinigen Sie Thetford-Toiletten mit Wasser, Thetford Toilet Bowl Cleaner und Thetford Badreiniger.

**Achtung!** Verwenden Sie niemals Bleichmittel, Essig oder andere Haushaltsreiniger. Diese Mittel können bleibende Schäden an den Dichtungen und anderen Teilen der Toilette verursachen.

### WC-Becken

- Geben Sie Thetford Toilet Bowl Cleaner in das Toilettenbecken und verwenden Sie Thetford Badreiniger für das Äußere der Toilette. Lesen Sie vor der Benutzung die Gebrauchsanweisung der Produkte.
- Spülen Sie das WC-Becken mit Wasser aus und wischen Sie den Rest der Toilette mit einem feuchten Tuch ab.
- Sitz und Deckel reinigen. Der Sitz und der Deckel können

leicht abgenommen werden: Heben Sie die beiden Teile an und ziehen Sie die runden Stifte (im Scharnierbereich) aus den Stiftlöchern nach außen. Setzen Sie nach der Reinigung Sitz und Deckel wieder auf, indem Sie die runden Stifte vor die Stiftlöcher halten und Sitz und Deckel nach unten schieben.

- Um das Spülwasser frisch riechen zu lassen und Ablagerungen im WC-Becken vorzubeugen, geben Sie die richtige Dosierung Aqua Rinse in den Spülwassertank (wenn bei Ihrer Toilette vorhanden).

**Tip!** Ihre Toilette glänzt wirklich richtig, wenn Sie diese nach dem Reinigen mit einem weichen, trockenen Tuch nachtrocknen.

## Fäkäliantank

Für den normalen und effektiven Gebrauch Ihres Fäkäliantanks hat Thetford eine Reihe verschiedener Sanitärzusätze entwickelt. Weitere Informationen finden Sie auf Seite 50.

Wir empfehlen, den Fäkäliantank einmal pro Saison gründlich zu reinigen. Neben der Verwendung des Cassette Tank Cleaners von Thetford, dem kräftigsten Reinigungsmittel für die periodische Reinigung des Fäkäliantanks Ihrer Toilette, schlagen wir Folgendes vor:

- Entfernen Sie den abnehmbaren Mechanismus vom Fäkäliantank; drehen Sie ihn dazu entgegen dem Uhrzeigersinn. Spülen Sie den abnehmbaren Mechanismus unter einem Wasserhahn ab.
- Entfernen Sie dann die Abdeckplatte des automatischen Entlüftungsventils, indem Sie diese mit einem kleinen Schraubendreher nach oben ablösen. Schieben Sie das automatische Entlüftungsventil mit einer Hand auf und halten Sie den Schwimmer des automatischen Entlüftungsventils an der Innenseite des Tanks mit der anderen Hand fest. Drücken Sie den Schwimmer nach oben, drehen Sie den Schwimmer eine halbe Umdrehung und bauen Sie ihn von unten aus. Entfernen Sie die Gummidichtung unter dem Schwimmer. Spülen Sie den Schwimmer und die Gummidichtung unter einem Wasserhahn ab. Setzen Sie die Gummidichtung und den Schwimmer des automatischen Entlüftungsventils auf dieselbe Weise wieder ein.
- Wenn Ihre Toilette mit einem Fäkäli-Umpumpsystem ausgestattet ist, denken Sie daran, regelmäßig den Verbindungsmechanismus zwischen dem Fäkäliantank und dem Fäkäli-Umpumpsystem zu reinigen und ihn mit dem hochwertigen Thetford Pflegemittel für Dichtungen zu behandeln.

Die Gummidichtungen in der Toilette (die Schieberdichtung, die Mechanismusdichtung, die Dichtung des automatischen Entlüftungsventils und die Deckeldichtung) müssen regelmäßig mit Wasser gereinigt und mit dem Thetford Pflegemittel für Dichtungen (Thetford High Grade Seal Lubricant) behandelt werden. Damit wird gewährleistet, dass die Dichtungen flexibel und in einem einwandfreien Zustand bleiben. Wenn die Toilette über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, sollten die Dichtungen nach der Reinigung unbedingt mit dem Thetford Pflegemittel für Dichtungen (Thetford High Grade Seal Lubricant) behandelt werden.

**Achtung!** Verwenden Sie dazu niemals Vaseline oder ein Pflanzenöl, außer Olivenöl. Diese können Undichtigkeiten oder eine Funktionsstörung verursachen. Der Dichtungsring des Schiebers ist ein Bestandteil der Toilette, der Abnutzung unterliegt. Abhängig vom Ausmaß und der Art der Wartung lässt die Wirkung der Dichtung nach einem bestimmten Zeitraum nach und muss dann ausgetauscht werden.

## Reinigung und Wartung der Sonderausstattung

- Elektrischer Ventilator: Der Filter des elektrischen Ventilators muss regelmäßig ausgetauscht werden. Nach ca. 4 Wochen Dauerbetrieb verliert der Filter seine Aufnahmefähigkeit.
- Fäkäli-Umpumpsystem: Um die optimale Funktion des Fäkäli-Umpumpsystems zu gewährleisten, ist die regelmäßige Wartung der Rohrleitung und der Pumpe zu empfehlen. Füllen Sie den Fäkäliantank nach der vollständigen Entleerung mit sauberem Wasser und leeren Sie ihn anschließend durch Abpumpen des Wassers in den zentralen Fäkäliantank. Wiederholen Sie dies zweimal. Dadurch werden Pumpe und Schlauch gereinigt. Tun Sie das im Urlaub alle 3 Wochen. Füllen Sie den Fäkäliantank alle 6 Wochen einmal mit sauberem Wasser, leeren Sie ihn aus, und einmal mit sauberem Wasser und Thetford Cassette Tank Cleaner und leeren Sie ihn aus. Dadurch sollte der einwandfreie Betrieb des Systems gewährleistet sein.

## GEBRAUCH IM WINTER

Sie können Ihre Thetford Cassettentoilette auch bei kaltem Wetter normal verwenden, wenn sich die Toilette an einem beheizten Ort befindet. Ist dies nicht der Fall, besteht das Risiko, dass die Toilette einfriert. Bei Frostgefahr empfehlen wir, die Toilette wie unter 'Lagerung' beschrieben zu leeren, oder MPG (Monopropylenglykol) zu benutzen.

## LAGERUNG

Die folgenden Anweisungen sind unbedingt einhalten, wenn Sie Ihre Thetford-Toilette über einen längeren Zeitraum nicht benutzen (z. B. im Winter).

- Wenn Ihre Toilette mit dem zentralen Trinkwassertank des Fahrzeugs verbunden ist, entleeren Sie zuerst diesen Tank. Sobald der zentrale Trinkwassertank leer ist, aktivieren Sie das Bedienfeld, indem Sie den Spülknopf drücken. Öffnen Sie den Schieber und drücken Sie den Spülknopf, bis kein Wasser mehr in das WC-Becken fließt. Schließen Sie den Schieber. Öffnen Sie die Serviceklappe an der Außenseite des Wohnwagens und entleeren Sie den Fäkäliantank an einer dafür zugelassenen Entsorgungsstation. Befolgen Sie die Anweisungen für Reinigung und Wartung. Setzen Sie den Deckel nicht auf den Auslaufstutzen des Tanks zurück, so kann der Fäkäliantank trocknen. Wenn die Toilette einen eigenen Spülwassertank hat, stellen Sie eine ausreichend große Schüssel unter den Auslaufschlauch, um das Wasser aus dem Spülwassertank aufzufangen, und entfernen Sie den Auslaufstöpsel. Wenn kein Wasser mehr heraus fließt, stecken Sie den Auslaufstöpsel auf den Auslaufschlauch, bringen Sie diesen wieder in die ursprüngliche Position zurück und schließen Sie die Serviceklappe. Wenn

die Toilette an den Abwassertank des Fahrzeuges angeschlossen ist, befolgen Sie bitte die Anweisungen des Fahrzeugherstellers in Bezug auf das Ablassen des zentralen Wassersystems. Wenn Ihre Toilette mit dem optionalen Fäkalien-Umpumpsystem ausgestattet ist, nehmen Sie den Fäkalientank heraus und reinigen Sie ihn ganz (siehe Reinigung und Wartung), einschließlich der Tankabdeckung und des Anschlussstücks. Füllen Sie ihn nach der Reinigung mit Frischwasser, setzen Sie ihn wieder ein und leeren Sie ihn mit dem Fäkalien-Umpumpsystem. Füllen Sie den Tank noch einmal mit Frischwasser und Thetford Cassette Tank Cleaner, setzen Sie ihn wieder ein und leeren Sie ihn erneut mit dem Fäkalien-Umpumpsystem. Füllen Sie die Cassette für eine gründliche Reinigung abschließend noch einmal mit Frischwasser und leeren Sie sie mit dem Fäkalien-Umpumpsystem. Entnehmen Sie anschließend den Fäkalientank und leeren Sie ihn vollständig aus. Setzen Sie den Verschluss des Entleerungsstutzens nicht wieder auf, damit der Fäkalientank trocknen kann. Vergessen Sie nicht, den zentralen Fäkalientank des Fahrzeugs zu leeren!

## GARANTIE VON THETFORD

Thetford B.V. gewährt den Endbenutzern seiner Produkte eine dreijährige Garantie. Bei Defekten, die innerhalb des Garantiezeitraums auftreten, ersetzt oder repariert Thetford das Produkt. In diesem Falle werden die Kosten für den Austausch, die Arbeitskosten für den Austausch defekter Teile und/oder die Kosten für die Teile selbst von Thetford übernommen.

1. Um einen Anspruch auf die Garantie geltend zu machen, muss der Benutzer das Produkt zu einem von Thetford anerkannten Service-Center bringen. Die Geltung des Anspruchs wird dort beurteilt.
2. Die während einer Reparatur innerhalb des Garantiezeitraums ausgetauschten Komponenten gehen in das Eigentum von Thetford über.
3. Diese Garantie beinlusst die geltenden Gesetze zum Verbraucherschutz nicht.
4. Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die für kommerzielle Zwecke bestimmt sind oder verwendet werden.
5. Garantieansprüche, die unter eine der folgenden Kategorien fallen, werden nicht honoriert:
  - Das Produkt wurde falsch verwendet oder die Anweisungen im Handbuch wurden nicht eingehalten.
  - Das Produkt wurde nicht entsprechend der Anweisungen eingebaut.
  - Am Produkt wurden Änderungen vorgenommen.
  - Das Produkt wurde von einem nicht von Thetford anerkannten Service-Center repariert.
  - Die Seriennummer oder der Produktcode wurde geändert.
  - Das Produkt wurde durch Umstände beschädigt, die außerhalb der normalen Verwendung des Produkts liegen.

## KUNDENSERVICE

Falls Sie weitere Informationen wünschen oder eine Frage zu Ihrer Toilette haben, besuchen Sie bitte unsere Website: [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com). Dort finden Sie Antworten auf häufig gestellte Fragen, häufiger auftretende Probleme und Lösungen, Anweisungen für eine Reparatur, Tipps sowie eine Liste mit Thetford Verkaufsstellen und Service-Centers in Ihrer Nähe. Sollten Sie dann noch immer Fragen oder Anmerkungen haben, wenden Sie sich bitte an einen unserer Kunden-Service-Center in Ihrem Land (die Adressen finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs).

## HAFTUNG

Thetford haftet nicht für Verluste und/oder Schäden, die unmittelbar oder mittelbar durch die Benutzung der Toilette entstehen.

UK

Toilet additives (fluids and sachets) by Thetford are there to guarantee trouble-free and comfortable use of your portable or built-in toilet. Toilet additives break down waste into a more liquid material and cover unpleasant smells.

For more information: [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com)

FR

Les additifs sanitaires (fluides et sachets) de Thetford sont là pour vous assurer une utilisation en toute tranquillité de vos toilettes portables ou intégrées. Ils permettent de liquéfier les matières et de limiter les odeurs désagréables.

En savoir plus: [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com)

DE

Sanitärzusätze (in flüssiger Form und in Dosierbeuteln) von Thetford garantieren eine problemlose, komfortable Nutzung Ihrer tragbaren oder eingebauten Toilette. Sanitärzusätze machen Fäkalien flüssiger und überdecken unliebsame Gerüche.

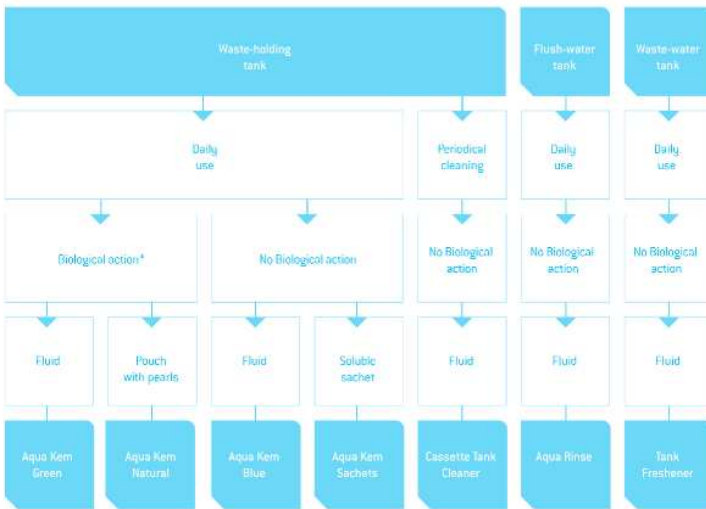
Für weitere information: [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com)

NL

Toiletadditieven (vloeistoffen en sachets) van Thetford garanderen probleemloos en comfortabel gebruik van je draagbare of ingebouwde toilet. Toiletadditieven breken toiletafval af tot een vloeibare substantie en camoufleren nare geurtjes.

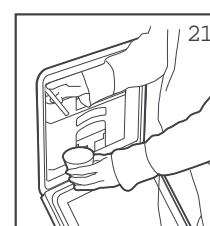
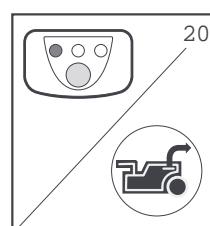
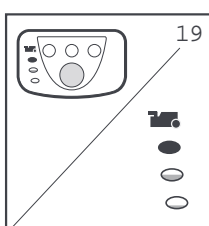
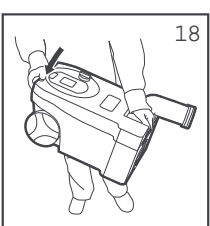
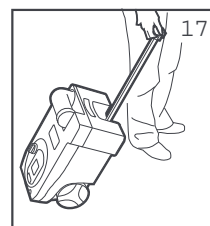
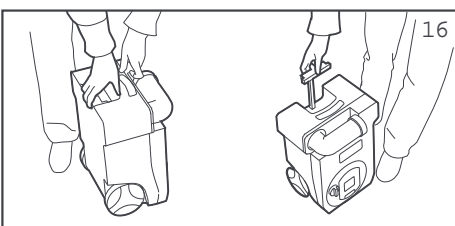
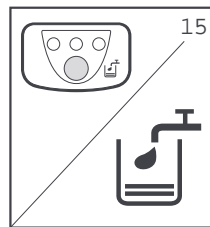
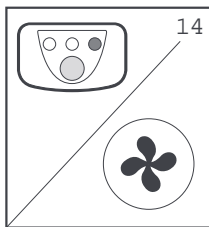
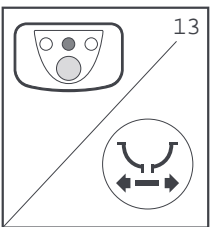
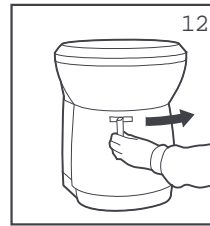
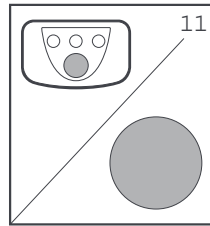
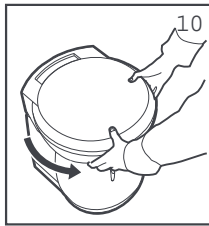
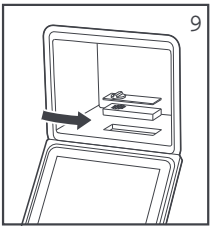
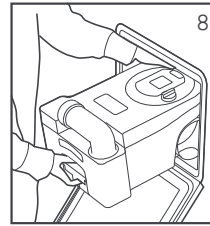
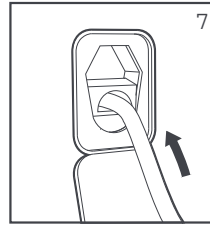
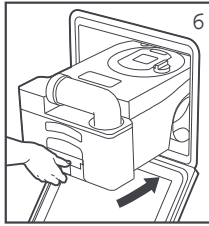
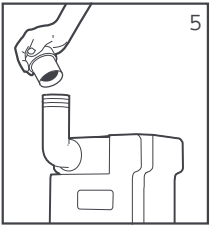
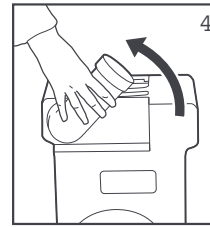
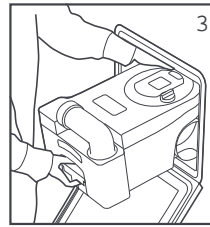
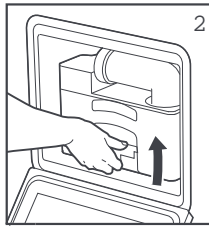
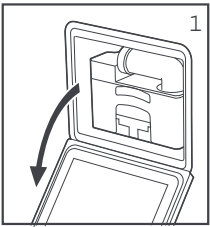
Voor meer informatie: [www.thetford-europe.com](http://www.thetford-europe.com)

## When to use which Toilet Care Product?



\* Biological action: stimulates micro-organisms to biologically break down the toilet waste in the waste-holding tank. Particularly suitable when emptying the waste-holding tank into septic tanks on camp sites (Test ISO 11734).





**EUROPEAN HEADQUARTER**

Theftord B.V.  
Nijverheidsweg 29  
P.O. Box 169  
4870 AD Etten-Leur  
The Netherlands

T +31 (0)76 5042200  
F +31 (0)76 5042300  
E info@thetford.eu

**SCANDINAVIA**

Theftord B.V.  
Representative Office  
Scandinavia  
Hönekullavägen 13  
43544 Mölnlycke  
Sverige

T +46 (0)313363580  
F +46 (0)31448570  
E infos@thetford.eu

**GERMANY**

Theftord GmbH  
Schallbruch 14  
42781 Haan  
Deutschland

T +49 (0) 2129 94250  
F +49 (0) 2129 942525  
E infof@thetford.eu

**ITALY**

Theftord Italy c/o Tecma s.r.l.  
Via Flaminia  
Loc. Castel delle Formiche  
05030 Otricoli (TR)  
Italia

T +39 0744 709071  
F +39 0744 719833  
E infoi@thetford.eu

**FRANCE**

Theftord S.A.R.L.  
Batiment Le Californie  
11, Rue Rosa Luxembourg  
CS 40204 Eragny sur Oise  
95614 Cergy PONTOISE Cedex  
France

T +33 (0)1 30 37 58 23  
F +33 (0)1 30 37 97 67  
E infof@thetford.eu

**SPAIN AND PORTUGAL**

Mercè Grau Solà  
Agente para España y  
Portugal  
C/Libertat  
103-105 Baixos  
08800 Vilanova i la Geltrú  
Barcelona  
Espana

T +34 (9) 3815 4389  
F +34 (9) 3181 9339  
E infoesp@thetford.eu

**UNITED KINGDOM**

Theftord Ltd.  
Unit 6  
Brookfields Way  
Manvers  
Rotherham  
S63 5DL, England  
United Kingdom

T +44 (0)844 997 1960  
F +44 (0)844 997 1961  
E infogb@thetford.eu

**AUSTRALIA**

Theftord Australia Pty. Ltd.  
41 Lara Way  
Campbellfield VIC 3061  
Australia

T +61 (0)3 9358 0700  
F +61 (0)3 9357 7060  
E infoau@thetford.eu

Theftord is not responsible for printing errors and reserves the right to make changes to product specifications without notice.

**www.thetford-europe.com**